

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ МОДАЛЬНОСТИ

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный срок обучения 4 года**

Институт: **иностраннных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Способы передачи модальности» являются:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка;
- формирование коммуникативной компетенции для наиболее частотных ситуаций повседневного и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение, принимая соответствующие социальные роли.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Способы передачи модальности» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.2.2).

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин:

- Практический курс первого иностранного языка и др.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной учебной дисциплиной:

- Практический курс первого иностранного языка;
- Введение в межкультурную коммуникацию;
- Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности и др.

2.4. Требования к результатам освоения учебной дисциплины.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка;	использовать различные доступные каналы получения информации о построении высказывания и систематизировать ее в теоретико-практических целях;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
2.	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка;	применять на практике знания фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явления изучаемого языка;	системой комплексных лингвистических знаний изучаемого иностранного языка.
3.	ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, целей и условий взаимодействия)	базовый перечень основных средств передачи модальности на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации;	адекватно выбирать то или иное средство, проведя предварительный дискурсивный анализ ситуации;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
4.	ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания,	коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств	сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых	навыками первичного лингвистического анализа языкового материала.

		композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями	передачи модальности в изучаемом языке;	ситуациях;	
5.	ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего;	свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка;	способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных лингвистических контекстов.
6.	ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	знает, как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах;	соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем;	навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра, используемого в коммуникативной ситуации.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Способы передачи модальности»					
Цели: формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка; формирование коммуникативной компетенции для наиболее частотных ситуаций повседневного и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение, принимая соответствующие социальные роли.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	Владение культурой	Знать - основополагающие тенденции	Практические занятия,	Собеседование, доклад,	Пороговый уровень имеет достаточно полное представление о

	мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка. Уметь - использовать различные доступные каналы получения информации о построении высказывания и систематизировать ее в теоретико-практических целях. Владеть - приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.	самостоятельная работа, зачет	гlossарий научных терминов, контрольные работы, зачет	культуре устной и письменной речи в рамках моделируемой ситуации. Получаемый продукт (несмотря на возможные языковые и стилистические неточности), в целом, соответствует требованиям данной ситуации. Повышенный уровень хорошо владеет всеми изученными культурными аспектами; в условиях ситуативно-ориентированной интеракции способен эффективно использовать необходимые коммуникативные стратегии с учётом реципиента; способен к осуществлению взаимодействия на ИЯ в рамках реальной (знакомой ему) профессиональной ситуации; получаемый продукт по языковым, стилистическим и коммуникативным параметрам приближается к аутентичному.
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей	Знать - законы фонетических изменений, закономерности и тенденции изменения единиц морфологического, словообразовательного, синтаксического и лексического уровней языка. Уметь - использовать единицы различных уровней языка (русского и английского) для создания грамотного и	Практически е занятия, самостоятельная работа, зачет	Собеседовани е, доклад, гlossарий научных терминов, контрольные работы, зачет	Пороговый уровень воспроизводит лингвистические термины, основные понятия; способен вычленять особенности различных языковых уровней, характеризовать составляющие системы языка и её структуру; знает основы системного подхода к анализу языка; владеет некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно использует их в соответствии с поставленными целями.

	функционировани я изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	эффективного высказывания. Владеть - способами использования общих понятий лингвистики, методами исследования различных единиц языка для осмысления конкретных форм и конструкций языка.			Повышенный уровень знает законы и тенденции изменений в языке на различных уровнях; умеет устанавливать происхождение слова, его структуру, значение, прежние словообразовательные связи; знает разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и способен оценивать их эффективность для решения различных задач; способен отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях.
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативног о контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать - особенности употребления способов передачи модальности в зависимости от коммуникативной ситуации. Уметь - обосновывать общее и различное основных понятийных модальных значениях как в родном, так и изучаемом языке. Владеть - методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации.	Практически е занятия, самостоятель ная работа, зачет	Собеседовани е, доклад, гlossарий научных терминов, контрольные работы, зачет	Пороговый уровень понимает взаимосвязь и взаимозависимость средств выражения модальности на разных уровнях языка; знает принципы и способы сопоставления средств передачи модальности родного и изучаемого языков, а также их взаимодействие; владеет основными приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; умеет интерпретировать основные методы гуманитарных наук в приложении к филологическому анализу. Повышенный уровень знает базовые понятия таких дисциплин, как, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика; владеет методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; умеет использовать фундаментальные знания, полученные при изучении данной дисциплины в сфере профессиональной деятельности.

ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционным и элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями	<p>Знать - коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке.</p> <p>Уметь - сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях.</p> <p>Владеть - навыками аналитико-синтетического подхода исследования текста.</p>	Практически е занятия, самостоятельная работа, зачет	Собеседование, доклад, глоссарий научных терминов, контрольные работы, зачет	<p>Пороговый уровень понимает культурные и речевые особенности употребления средств выражения модальности в изучаемом языке; знает, как найти адекватный эквивалент того или иного выражения в родном языке; способен употреблять модальные глаголы в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации.</p> <p>Повышенный уровень знает основные переводческие техники; умеет применять их при переводе модальных глаголов и модальных слов с родного языка на иностранный и наоборот; владеет навыками аналитико-синтетического подхода к исследованию текста к анализу средств выражений модальности в изучаемом языке.</p>
ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	<p>Знать - разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего.</p> <p>Уметь - свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.</p> <p>Владеть - навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условных наклонениях в зависимости от речевой ситуации.</p>	Практически е занятия, самостоятельная работа, зачет	Собеседование, доклад, глоссарий научных терминов, контрольные работы, зачет	<p>Пороговый уровень понимает, как адекватно использовать средства передачи модальности в зависимости от намерения, говорящего; знает особенности употребления средств передачи модальности на различных уровнях языка; умеет оценивать те или иные средства с целью выделения релевантной информации соответственно намерению говорящего.</p> <p>Повышенный уровень понимает необходимость выбора средств выражения модальности соответственно цели и намерения говорящего, а также особенностей коммуникативной ситуации; знает, что на разных языковых уровнях используются специальные средства, характерные для того или иного уровня</p>

					соответственно; умеет грамотно реагировать и выбирать средства выражения модальности и сопоставлять с эквивалентами в родном языке при анализе текстов.
ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	<p>Знает - как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах.</p> <p>Умеет - соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.</p> <p>Владеет - навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра, используемого в коммуникативной ситуации.</p>	Практически е занятия, самостоятельная работа, зачет	Собеседование, доклад, глоссарий научных терминов, контрольные работы, зачет	<p>Пороговый уровень понимает, как адекватно использовать различные средства передачи модальности в зависимости от намерения собеседника и других особенностей коммуникативной ситуации; знает, как перевести фразы и предложения с модальным значением на иностранный язык; умеет подбирать адекватный эквивалент таких средств в зависимости от языкового регистра.</p> <p>Повышенный уровень понимает важность варьирования различных интерпретаций перевода средств выражения модальности в зависимости от литературного стиля и коммуникативной ситуации; знает, как выбор того или иного литературного стиля повлияет на выбор языковой единицы при переводе; умеет определять необходимость обращения к определенным средствам передачи модальности в зависимости от выбранного стиля и ситуации.</p>

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №2
Аудиторные занятия (всего)	38	38
В том числе:		
Практические занятия (Пр)	38	38
Самостоятельная работа студента (всего)	34	34
В том числе:		
Подготовка к собеседованию	12	12
Подготовка устных докладов	12	12
Составление глоссария научных терминов	4	4
Подготовка к контрольным работам	2	2
Подготовка к зачёту	4	4
Вид промежуточной аттестации: зачёт		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype и др).

2. Содержание учебной дисциплины

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	1.	Основные характеристики модальности в русском и китайском языках	Особенности модальности как языковой категории. Концепция модальности.
2	2.	Модус и модальность	Актуализационные категории модуса. Кваликативные категории модуса. Социальные категории модуса.
2	3.	Способы выражения модальности	Грамматические и лексические средства передачи модальности. Специальные формы наклонений. Модальные слова. Интонационные средства.

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Пр	СРС	всего	
1	2	3	5	6	7	8
2	1.	Основные характеристики модальности в русском и китайском языках	6	8	12	1–4 нед: собеседование, доклад
2	2.	Модус и модальность	16	13	30	5–10 нед: собеседование, контрольная работа, доклад, проверка глоссария
2	3.	Способы выражения модальности	16	13	30	11–18 нед: собеседование, доклад, проверка глоссария, контрольная работа
Итого 3 сем.			38	34	72	Зачёт

2.3. Лабораторный практикум.

Лабораторный практикум не предусмотрен по учебному плану.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
2	1.	Основные характеристики модальности в русском и китайском языках	1. Подготовка к собеседованию; 2. Подготовка устного доклада.	4 4
2	2.	Модус и модальность	1. Подготовка к собеседованию; 2. Подготовка устного доклада; 3. Подготовка к контрольной работе; 4. Подготовка глоссария;	4 4 1 2

			5. Подготовка к зачету.	2
2	3.	Способы выражения модальности	1. Подготовка к собеседованию; 2. Подготовка устного доклада; 3. Подготовка к контрольной работе; 4. Подготовка глоссария; 5. Подготовка к зачету.	4 4 1 2 2
		Итого 3 сем.		34

3.2. График работы студента

Семестр № 2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	+	+	+	+	+	+	+		+			+		+		+		+
Устный доклад	Д	+	+	+	+		+	+	+		+		+		+		+		+
Контрольная работа	КР							+										+	
Глоссарий	Г						+			+					+	+			
Подготовка к зачету	З								+		+			+					+

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Электронные ресурсы библиотеки РГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/e-library/>, свободный (дата обращения: 25.03.2020).
2. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru>, свободный (дата обращения: 25.03.2020).
3. АBBYU [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
4. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
5. StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1.	Дашевская, Г.Я. Китайский язык для делового общения [Текст]: учебник / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский. – 3-е изд., испр. – М.: Муравей, 2003. – 352 с.	1–3	2	6	-
2.	Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка [Текст]. Ч. 2 / Т.П. Задоевко; Хуан Шуин. – 2-е изд., стереотип. – М.: Муравей, 2004. – 336 с.	1–3	2	6	2
3.	Кондрашевский, А.Ф. Практический курс китайского языка [Текст]: пособие по иероглифике: учебное пособие. Ч. 2: Прописи / А.Ф. Кондрашевский. – 4-е изд., стереотип. – М.: Восток-Запад: АСТ, 2005. – 102 с.	1–3	2	6	-

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1.	Китайско-русский словарь [Текст] / гл. ред. Ся Чжуньи; пер. с кит. В.И. Антонов. – М.: Вече, 2003. – 1250 с.	1	2	3	-
2.	Щукин, А.А. Ходячие китайские выражения [Текст]: [справочник] / А.А. Щукин. – М.: Муравей, 2004. – 96 с.	3	2	3	1
3.	Никитина, Т.Н. Грамматика древнекитайских текстов [Текст]: учебное пособие / Т.Н. Никитина. – М.: Восток-Запад, 2005. – 688 с.	1, 2	2	3	-
4.	Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2006. – 233 с.	1–3	2	3	-
5.	Гируцкий, А.А. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие / А.А. Гируцкий. – 3-е изд. – Мн.: ТетраСистемс, 2005. – 285 с.	1	2	3	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 05.04.2020).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://dlib.eastview.com> (дата обращения: 11.04.2020).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 11.04.2020).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 11.04.2020).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 29.05.2020).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 09.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 17.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 29.05.2020).
3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 12.03.2020).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 13.04.2020).
5. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).
6. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 18.04.2020).
7. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – Гуманитарные науки. – Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 14.03.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:
отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>В ходе практического занятия должны достигаться следующие цели обучения: практическая, общеобразовательная и воспитательная.</p> <p>Практическая цель обучения означает прежде всего практическое овладение языком как средством общения. С помощью практической цели обучения характеризуют ряд умений, необходимых для успешного овладения языком. Это умения пользоваться литературой, работать со словарем, владеть приемами, обеспечивающими запоминание слов и правил и их извлечение из памяти.</p> <p>Цель достигается путём решения множества задач. В рамках практической цели обучения на практических занятиях решаются следующие задачи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коммуникативная: понимать речь носителей языка, владеть устной диалогической и монологической речью, читать вслух и про себя адаптированный и неадаптированный текст без словаря, писать сочинение, тезисы, делать адекватный перевод на родной язык иностранного текста. 2. Филологические задачи: систематизация и углубление знаний по теории китайского языка и методике его преподавания. 3. Профессиональная: развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности. 4. Страноведческие: углубленное знакомство с культурой страны изучаемого языка. <p>Общеобразовательная цель обучения заключается в осознании обучающимися многообразных способов выражения мысли, присутствующих в разных языках, что делает мыслительный процесс более гибким, развивает речевые способности обучающихся, обогащает их речь языковыми средствами для выражения мыслей.</p> <p>Воспитательная цель обучения проявляется в формировании личности обучающегося, развитии чувства взаимопонимания между народами, а также в формировании умения работать, усидчивости, работы со словарём.</p>
Подготовка к индивидуальному	<p>Для подготовки к индивидуальному собеседованию студент конспектирует библиографические источники, готовит ответы к контрольным вопросам, изучает рекомендуемую литературу. Он также</p>

собеседованию	прорабатывает план-конспект урока.
Подготовка к устному докладу	Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 7–10 минутами.
Подготовка к анализу словарей	В процессе подготовки к анализу словарей студент должен обращать внимание на структуру словаря, тематику лексических единиц, перечисленных в нем. Необходимо также понять структуру словарной статьи, работать только с авторитетными изданиями.
Подготовка к контрольным работам	При подготовке к контрольным работам необходимо использовать материалы практических занятий, а также изучить основную и дополнительную литературу, Интернет-источники.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>Накануне преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают материалы практических занятий, рекомендованную литературу.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося, его работа на практических занятиях.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

1. Доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса;
2. Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020 г.

Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reade	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются: вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020 г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)

«Способы передачи модальности»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань, 2020

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Способы передачи модальности» являются:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка;
- формирование коммуникативной компетенции для наиболее частотных ситуаций повседневного и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение, принимая соответствующие социальные роли.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Способы передачи модальности» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.2.2).

Дисциплина изучается на 1 курсе (2 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины

2 зачетных единицы, 72 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка;	использовать различные доступные каналы получения информации о построении высказывания и систематизировать ее в теоретико-практических целях;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
2.	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических,	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка;	применять на практике знания фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явления изучаемого языка;	системой комплексных лингвистических знаний изучаемого иностранного языка.

		словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей			
3.	ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, целей и условий взаимодействия)	базовый перечень основных средств передачи модальности на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации;	адекватно выбирать то или иное средство, проведя предварительный дискурсивный анализ ситуации;	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
4.	ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания, композиционным и элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями	коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке;	сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях;	навыками первичного лингвистического анализа языкового материала.
5.	ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной	разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего;	свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка;	способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных лингвистических контекстов.

		информации			
6.	ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	знает, как использовать средства передачи и модальности в разных литературных регистрах;	соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем;	навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра, используемого в коммуникативной ситуации.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения

Зачет (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.